

POLISI Y'U RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

ITANGAZO RIHAMAGARIRA GUPIGANIRA AMASOKO

1. Police y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuzwe ibisabwa gupiganira amasoko akurikira:

S/N ^o	N ^o Y'ISOKO	IZINA RY'ISOKO	UMUBARE WA LOTS	IKIGUZI CY'IGITABO	INGWATE Y'IPIGANWA
1.	No 11/F/2016-2017/NCB/RNP/TRS	Isoko ryo kugura Ibikoresho byihariye by'ishami rishinzwe Umutekano wo mu muhanda bya 2016-2017.	Isoko rigizwe na lot 3	9,200 FRW	Lot 1: 1,157,669 Frw Lot 2: Indahiro Lot 3: Indahiro
2.	No 12/F/2016-2017/NCB/RNP/TRS	Isoko ryo kugura Ibikoresho byo gufunga imihanda by'ishami rishinzwe Umutekano wo mu muhanda.	Iri soko rigizwe na Lot 3	8,000 Frw	Lot1:187,425 Frw Lot 2: 314,500Frw Lot: Indahiro
3.	No 13/F/2015-2016/NCB/RNP/MIC	Isoko ryo kugura ibikoresho bitandukanye by'ikigo cya Polisi gishinzwe gusuzuma ibinyabiziga.	Iri soko rigizwe na Lot 3	8,100 Frw	Indahiro y'ipiganwa kuri lot zose
INKOMOKO Y'UBWISHYU		- AMAFARANGA YA TRAFFIC KU ISOKO RYA MBERE N'IRYA KABIRI - AMAFARANGA YA MIC KU ISOKO RYA GATATU			

2. Ibitabo bikubiyemo amabwiriza agenga aya masoko biri mururimi rw'Icyongereza biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, Tel 0788380593/ 0788311803, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **12/10/2016** kuva 7h00 kugeza 17h00 hamaze kwishyurwa amafaranga yavuzwe haruguru adasubizwakuri imwe muri izi Konti zikurikira: 040-031529-09 (BK), 19103808074801 (Ecobank), 211/153437/1/5100/0 (GT Bank), 1390030469 (Cogebank), 4002211224075 (Equity Bank), 400372515718 (Banque Populaire), 2000068640951 (BRD), 1002250102020000 (Access Bank) na 4400995410 (KCB); icyemezo cya Banki kigomba kuba cyanditseho amazina y'uwifuzwa gupiganwa na numero n'inyito by'isoko.

3. Abifuzwa iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabashya ane (umwimerere na kopi eshatu) mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko byavuzwe haruguru, bitarenze tariki ya **15/11/2016** saa tatu n'igice za mu gitondo (9:30) hanyuma zifungurwe uwo munsu saa ine (10:00) za mugitondo ku isaha yo mu Rwanda, mu cyumba cy' inama cy'iri shami.

4. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa kandi inyandiko z'ipiganwa zikererewe ntizakirwa.

5. Ipiiganwa rigengwa n'Itegeko N^o 12/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta nk'uko ryahinduwe kandi ryujuzwe kugeza ubu.

Bikorewe i Kigali, kuwa **12/10/2016**

Sé

Vincent B SANO

ACP

Komiseri w'Imari akaba

n'Umugenga w'Ingengo y'Imari

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

AVIS D'APPEL D'OFFRES (AAO)

1. La Police Nationale du Rwanda lance un Appel d'offre pour les marchés suivants:

S/N^o	N^o DU MARCHÉ	TITRE DU MARCHÉ	NOMBRE DE LOTS	ACHAT DU DAO	GARANTIE DE SOUMISSION
1.	No 11/F/2016-2017/NCB/RNP/TRS	Fourniture d'Équipement Spéciaux de la Police de Roulage en 2016-2017.	Trois (3) Lots	9,200 FRW	Lot 1: 1,157,669 Frw Lot 2: Déclaration d'Engagement Lot 3: Déclaration d'Engagement
2.	No 12/F/2016-2017/NCB/RNP/TRS	Fourniture d'équipements pour la sécurité Routières	Trois (3) Lots	8,000 Frw	Lot 1:187,425 Frw Lot 2: 314,500Frw Lot 3: Déclaration d'Engagement
3.	No 13/F/2015-2016/NCB/RNP/MIC	Acquisition des différent besoins matériels du Centre de Control Technique Automobile (MIC).	Trois (3) Lots	8,100 Frw	Déclaration d'Engagement pour tous lots
SOURCE DE FINANCEMENT		- FONDS DU " TRAFFIC POLICE" POUR LES DEUX PREMIERS MARCHES - FONDS DU "MIC" POUR LE TROISIEME MARCHÉ			

2. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en Anglais sont obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés Publics au sein de la Police Nationale sise à Kacyiru, Tel 0788380593/0788311803, pendant les jours ouvrables dès le **12/10/2016** de 7h00 à 17h00, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un de montant ci-haut cités versé sur l'un des comptes suivantes : 040-031529-09 (BK), 19103808074801 (Ecobank), 211/153437/1/5100/0 (GT Bank), 1390030469 (Cogebank), 4002211224075 (Equity Bank), 400372515718 (Banque Populaire), 2000068640951 (BRD), 1002250102020000 (Access Bank) et 4400995410 (KCB). Doivent apparaître sur ce bordereau le nom du soumissionnaire ainsi que le numéro et le titre du marché.

3. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentées en quatre copies dont un original, au bureau de l'Unité de passation des marchés Publics à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard le **15/11/2016** à 9h30 (Heure locale). L'ouverture des offres est fixée, le même jour à 10h00 (Heure locale). Les offres remises en retard seront rejetées

4. Le titre et le numéro du marché doivent être clairement mentionnés sur l'enveloppe extérieure.

5. Cet appel d'offres est régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publics telle que modifiée et complétée à ce jour.

Fait à Kigali, le **12/10/2016**

Sé

Vincent B SANO

ACP

Commissaire chargé des Finances et
Gestionnaire Principal du Budget

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

TENDERS NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)

1. The Rwanda National Police invites qualified bidders to submit bids for the following tenders:

S/N^o	REFERENCE N^o	TENDER TITRE	NUMBER OF LOTS	PRICE OF "DAO"	BID SECURITY
1.	No 11/F/2016-2017/NCB/RNP/TRS	Acquisition of specialized equipment for Traffic Police in 2016-2017.	Three (3) Lots	9,200 FRW	Lot 1: 1,157,669 Frw Lot 2: Declaration of commitment Lot 3: Declaration of commitment
2.	No 12/F/2016-2017/NCB/RNP/TRS	Supply of Road safety equipment	Three (3) Lots	8,000 Frw	Lot 1: 187,425 Frw Lot 2: 314,500 Frw Lot 3: Declaration of commitment
3.	No 13/F/2015-2016/NCB/RNP/MIC	Acquisition of different requirements for MIC	Three (3) Lots	8,100 Frw	Declaration of Commitment for all lots
SOURCE OF FUNDS		- TRAFFIC FUNDS FOR TWO FIRST TENDERS - MIC FUNDS FOR THE THIRD TENDER			

2. Tender Documents in English are obtained from the Office of Procurement Unit at Kacyiru Police General Headquarters, Tel 0788380593/0788311803, on any working day from **12/10/2016** from 07:00 am to 05:00 pm, upon presentation of the proof of payment of a non-refundable fees above mentioned to one of the following Bank accounts N^o: 040-031529-09 (BK), 19103808074801 (Ecobank), 211/153437/1/5100/0 (GT Bank), 1390030469 (Cogebank), 4002211224075 (Equity Bank), 400372515718 (Banque Populaire), 2000068640951 (BRD), 1002250102020000 (ACCESS BANK) and 4400995410 (KCB); the bank slip must bear the name of the bidder as well as the number and the title of the tender.

3. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **15/11/2016** at 9:30 am and Bids will be opened on the same day at 10:00 am (Local Time), in the conference room of RNP Procurement Unit at Kacyiru. Late bids will be rejected.

4. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.

5. Bidding is conducted in accordance with the Law N^o 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement as modified and complemented to date.

Done at Kigali, **12/10/2016**

Sé

Vincent B SANO

ACP

Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager